



## Совет Безопасности

Distr.: General  
21 September 2007  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 21 сентября 2007 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь обратить Ваше внимание на письмо Генерального секретаря/Высокого представителя Совета Европейского союза Хавьера Соланы, в котором он информирует Вас о том, что Совет Европейского союза утвердил концепцию кризисного регулирования для возможной операции в Чаде и в Центральноафриканской Республике и объявил о своей готовности поддержать действия Организации Объединенных Наций (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Жуан Салгейру  
Постоянный представитель Португалии  
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Постоянного представителя  
Португалии при Организации Объединенных Наций  
от 21 сентября 2007 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на французском языке]

Брюссель, 17 сентября 2007 года

В своем докладе от 10 августа 2007 года (S/2007/488) Вы подчеркнули важность международной инициативы, выдвинутой в ответ на региональные последствия кризиса в Дарфуре.

С этой целью Вы рекомендовали развернуть многокомпонентное присутствие в восточной части Чада и северо-восточной части Центральноафриканской Республики для повышения безопасности беженцев и перемещенных лиц, содействия оказанию гуманитарной помощи и создания условий, способствующих восстановлению и развитию этих районов.

Европейский союз принял к сведению готовность Совета Безопасности, о чем говорится в заявлении Председателя от 27 августа (S/PRST/2007/30), санкционировать в соответствии с вашей рекомендацией развертывание такого присутствия. Я отмечаю, что члены Совета в том же заявлении предложили Вам подробно информировать их о ходе подготовки этой операции.

В связи с этим я с удовлетворением сообщаю Вам о том, что Совет Европейского союза утвердил концепцию кризисного регулирования для запланированной в Чаде и Центральноафриканской Республике операции. Это решение, которое подтверждает выраженную Советом Европейского союза 23 июля текущего года принципиальную готовность поддержать действия Организации Объединенных Наций, позволит приступить к подробному планированию данной операции. Цель Европейского союза состоит в том, чтобы содействовать в тесном сотрудничестве с другими членами международного сообщества, прежде всего с Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций, преодолению кризиса в Дарфуре на основе глобального и регионального подхода.

Для участия Европейского союза необходимо, чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял соответствующую резолюцию. Эта резолюция должна содержать мандат, специально рассчитанный на европейские силы, и предусматривать развертывание подразделений европейских сил в Чаде и Центральноафриканской Республике в ходе самой операции, а также на этапе вывода сил. Я хотел бы обратить Ваше внимание на неотложный характер такой резолюции, без которой Совет Европейского союза не сможет принять все решения, необходимые для подготовки этой операции.

Кроме того, в такой резолюции должна быть определена правовая основа присутствия европейских сил в Чаде, Центральноафриканской Республике и в странах транзита сил и правительствам соответствующих стран должно быть предложено заключить с Европейским союзом, по мере возможности, соглашения о статусе этих сил.

В соответствии с Вашими рекомендациями задачей указанной военной операции является содействие улучшению общего положения в плане безопасности в прилегающих к Дарфуру районах, с тем чтобы дать возможность дей-

ствовать полицейским силам Организации Объединенных Наций и создать более благоприятные с точки зрения безопасности условия для деятельности гуманитарных организаций, способствовать формированию обстановки для добровольного возвращения перемещенных лиц, в частности в Дар-Силе, а также созданию условий для осуществления программы восстановления тех районов, где первоначально проживали перемещенные лица.

Операция Европейского союза продлится один год с момента развертывания сил. По окончании указанного срока начнется передислокация сил; в течение этого периода силы должны будут иметь возможность продолжать выполнять свои задачи в пределах остаточного потенциала. Механизмы, необходимые для обеспечения продолжения миссии сил по окончании 12-месячного периода, будут определены в тесной координации с Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций на основе совместной оценки, которая будет проведена через шесть месяцев после развертывания сил.

С властями соответствующих стран были проведены консультации по основным аспектам планируемой операции. Они выразили одобрение и принципиальную поддержку развертывания европейских сил. Европейский союз намеревается транспарентно и в сотрудничестве с властями этих стран продолжать деятельность по планированию и осуществлению операции. Кроме того, он намеревается предоставлять правительствам соседних государств, Африканскому союзу, а также соответствующим субрегиональным организациям надлежащую информацию.

В ближайшие недели будут проведены соответствующие подготовительные мероприятия. Они будут осуществлены в тесном взаимодействии с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. С этой целью было бы целесообразно установить между секретариатами и штабом европейских сил постоянную связь, позволяющую эффективно взаимодействовать. Эти мероприятия должны позволить четко определить, как Европейский союз будет управлять данной миссией, а также обеспечить синергию деятельности с миссией Организации Объединенных Наций. После разработки этих механизмов я предлагаю провести обмен письмами между генеральными секретарями в целях официального оформления нашей договоренности относительно того, какую конкретную поддержку миссия Организации Объединенных Наций могла бы оказать европейским силам.

*(Подпись)* Хавьер Солана